

SMLOUVA

o poskytování jazykové výuky pro zaměstnance

uzavřená dle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, na základě výsledků výběrového řízení veřejné zakázky malého rozsahu na služby s názvem „Jazyková výuka pro zaměstnance DIAMO, státní podnik“, zadávané na základě § 27 písm. a) a § 31 a v souladu s ustanovením § 6 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů.

Objednatel: **DIAMO, státní podnik**
zapsaný v OR vedeném Krajským soudem v Ústí nad Labem v oddílu AXVIII, vložce 520
se sídlem: Máchova 201, 471 27 Stráž pod Ralskem
zastoupený: Ing. Ludvík Kašpar, ředitel státního podniku
IČO: 000 02 739, **DIČ:** CZ00002739, plátce DPH
bankovní spojení: Česká národní banka, č. ú.: 23550881/0710
osoba oprávněná k jednání ve věci plnění předmětu této smlouvy:
[REDACTED] e-mail: [REDACTED], tel.: [REDACTED]

(dále jen „objednatel“)

a

Poskytovatel: **PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.**
se sídlem: Na Příkopě 988/31, 110 00 Praha 1
IČO: 26473194, plátce DPH
bankovní spojení: č. ú.: 805329006/2700
e-mail: [REDACTED]
tel.: [REDACTED]

(dále jen „poskytovatel“)

(objednatel a poskytovatel společně dále též jako „smluvní strany“)

I.

Prohlášení smluvních stran

1. Smluvní strany prohlašují, že identifikační údaje specifikující smluvní strany jsou v souladu s právní skutečností v době uzavření smlouvy. Smluvní strany se zavazují, že změny dotčených údajů písemně oznámí druhé smluvní straně bez zbytečného odkladu. Při změně identifikačních údajů smluvních stran včetně změny účtu není nutné uzavírat ke smlouvě dodatek, jediné požádá-li o to jedna ze smluvních stran.
2. Tato smlouva je uzavřena na základě výsledku zadávacího řízení veřejné zakázky s názvem „Jazyková výuka pro zaměstnance DIAMO, státní podnik“ uveřejněné na profilu zadavatele pod profilovým číslem P26V00335802, ID: VZ0248192, ve které byla nabídka poskytovatele vybrána jako ekonomicky nejvýhodnější.

II.

Účel a předmět smlouvy

1. Účelem této smlouvy je úprava a stanovení podmínek pro poskytování služeb jazykové výuky zaměstnancům objednatele (dále jen „účastníci“) po dobu účinnosti této smlouvy, včetně stanovení způsobu poskytování těchto služeb a úhrady odměny za tyto služby.
2. Předmětem této smlouvy je závazek poskytovatele spočívající v poskytování individuální jazykové výuky anglického jazyka prostřednictvím kvalifikovaných osob (dále jen „lektorů“) účastníkům dle jejich aktuálních potřeb (dále jen „Výuka“). Cílem je prohlubování, příp. zvyšování jazykových znalostí účastníků. Výuka bude probíhat individuálně, tzn. každý účastník bude mít k dispozici svého přiděleného lektora. Přesný počet účastníků bude upřesněn nejpozději do 14dnů před zahájením jazykové výuky.
3. Součástí plnění bude zejména:
 - vstupní rozřazení účastníků dle jazykové úrovně,
 - stanovení individuálních studijních plánů,
 - průběžný měsíční reporting objednateli,
 - závěrečné testování a vyhodnocení výuky.
4. Objednatel si vyhrazuje právo na změnu počtu účastníků v průběhu plnění smlouvy. Změna počtu účastníků nevyžaduje formu dodatku k této smlouvě.
5. Poskytovatel se tímto zavazuje, že provede pro objednatele Výuku anglického jazyka v dohodnutém místě, čase a období za podmínek stanovených touto smlouvou.
6. Poskytovatel je povinen poskytovat Výuku prostřednictvím lektorů na vysoké úrovni, s odbornou péčí a v souladu se zájmy objednatele.
7. Poskytovatel se zavazuje poskytovat Výuku dle požadavků objednatele a objednatel se zavazuje za řádně poskytnuté služby Výuky uhradit sjednanou odměnu.

CPV 80580000-3 – poskytování jazykových kurzů

III.

Místo a doba plnění

1. Výuka bude probíhat distanční formou prostřednictvím on-line připojení pravidelně 1x za týden v čase od 8:00 do 17:00, případně dle individuální domluvy smluvních stran. Počet poskytnutých lekcí bude záviset na počtu zapojených účastníků a provozních možnostech objednatele.
2. Vyučovací hodinou se rozumí časový úsek Výuky o rozsahu 45 minut.
3. Studijní podklady k Výuce budou zasílány účastníkům elektronicky e-mailovou adresu, kterou sdělí objednatel dodavateli před první vyučovací hodinou.
4. Výuka bude probíhat prostřednictvím platformy (např. Zoom, Microsoft Teams, Google Meet), jejíž konkrétní volba bude dohodnuta mezi smluvními stranami, případně mezi lektorem a účastníkem.
5. V případě technických problémů na straně účastníka nebo lektora, které znemožní uskutečnění Výuky, se smluvní strany dohodnou na náhradním termínu.
6. Objednatel se zavazuje zajistit účastníkům potřebné technické vybavení a připojení k internetu pro účast na Výuce.
7. Poskytovatel je povinen informovat objednatele o případné změně termínu Výuky nejpozději 24 hodin předem, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.

IV.

Odměna a platební podmínky

1. Cena za 1 vyučovací hodinu činí **346,00 Kč** (slovy: třistačtyřicetšest) bez DPH.
2. Cena plnění je stanovena jako součin zrealizovaných vyučovacích hodin a hodinové sazby.
3. Skutečně poskytnutou vyučovací hodinou se rozumí každá hodina Výuky o délce 45 minut, která byla skutečně poskytnuta a zrealizována poskytovatelem. Za skutečně poskytnutou vyučovací hodinu se považuje také hodina, která se neuskutečnila z důvodu neomluvené nebo pozdně omluvené (méně jak 24 hodin předem) absence účastníka.
4. Uvedená cena zahrnuje veškeré náklady poskytovatele spojené s plněním podle této smlouvy.
5. V případě, že se poskytovatel, který není v době uzavření této smlouvy plátcem DPH, v průběhu trvání smlouvy stane plátcem DPH, budou se ceny uvedené v této smlouvě považovat za ceny včetně DPH.
6. Odměna za poskytnuté služby Výuky bude uhrazena na základě faktury vystavené poskytovatelem vždy po ukončení příslušného kalendářního měsíce podle počtu skutečně poskytnutých vyučovacích hodin.
7. Součástí faktury bude příloha (dále jen „výkaz“), kde bude uveden počet skutečně poskytnutých vyučovacích hodin. Výkaz musí být oboustranně odsouhlasený oběma smluvními stranami.
8. Splatnost faktury činí 30 kalendářních dnů od jejího doručení objednateli. V případě, že faktura nebude mít odpovídající náležitosti, je objednatel oprávněn ve lhůtě splatnosti ji vrátit poskytovateli, aniž se dostane do prodlení s úhradou odměny dle této smlouvy. Nová lhůta splatnosti počíná běžet znovu od okamžiku doručení opravené či doplněné faktury objednateli.
9. Faktura bude zaslána výhradně elektronicky ve formátu .pdf a ISDOC na adresu fakturyrsp@diamo.cz. V případě, že poskytovatel faktury ve formátu ISDOC nevystavuje, postačuje zaslání faktury ve formátu .pdf.
10. Poskytovatel není plátcem DPH, faktura bude mít náležitosti účetního dokladu podle § 11 zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, a údaje dle § 435 zákona 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“). V případě, že se poskytovatel stane plátcem DPH, bude mít faktura náležitosti daňového dokladu podle § 29 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, a údaje dle § 435 občanského zákoníku.
11. V případě, že by se poskytovatel stal v průběhu trvání této smlouvy plátcem DPH, zavazuje se k tomu, že číslo bankovního účtu uvedeného v této smlouvě bude číslem účtu, které bude uveřejněno správcem daně způsobem umožňujícím dálkový přístup, a že v okamžiku splatnosti ceny předmětu plnění nedojde ke změně čísla tohoto účtu. Pokud poskytovatel provede změnu čísla účtu u svého správce daně pro účely zveřejnění, je povinen tuto skutečnost neprodleně a před splatností ceny předmětu plnění dle této smlouvy písemně oznámit objednateli a na tento účet uhradí objednatel cenu předmětu plnění. Poskytovatel zároveň prohlašuje, že jeho číslo bankovního účtu uvedené v této smlouvě, případně jiné číslo účtu nahlášené písemně poskytovatelem objednateli, je účet vedený poskytovatelem platebních služeb v tuzemsku.
12. Stane-li se objednatel dle § 109 ZDPH ručitelem za neodvedenou daň z přidané hodnoty, vyhrazuje si právo zaplatit poskytovateli za předmět plnění částku poníženou o DPH. Částku odpovídající výši DPH je objednatel oprávněn uhradit přímo správci daně, což smluvní strany považují za uhrazení zbytku sjednané ceny, tj. splnění celého závazku objednatele.

13. V případě, že faktura nebude obsahovat všechny předepsané náležitosti nebo bude obsahovat nesprávné údaje, je objednatel oprávněn ji vrátit poskytovateli k doplnění. V takovém případě začne lhůta splatnosti faktury plynout až dnem doručení faktury obsahující všechny požadované náležitosti a správné údaje.
14. Povinnost objednatele zaplatit fakturovanou částku dle této smlouvy je splněna připsáním příslušné částky na účet poskytovatele.
15. V případě prodlení objednatele s úhradou dlužné částky, je poskytovatel oprávněn požadovat zákonný úrok z prodlení.
16. Poskytovatel zajistí vedení výkazů tak, aby bylo možné doložit její rozsah, obsah a použitou metodiku výuky.

V.

Práva a povinnosti smluvních stran

1. Poskytovatel je povinen zajistit kvalitní poskytování Výuky prostřednictvím svých lektorů.
2. Poskytovatel prohlašuje, že je členem v Asociaci jazykových škol, má prokazatelnou zkušenost s online jazykovou výukou a je schopen zajistit technické řešení umožňující realizaci online výuky.
3. Neuskuteční-li se Výuka z důvodu na straně poskytovatele, má objednatel nárok na náhradní vyučovací hodinu. Poskytovatel je povinen informovat objednatele o neuskutečnění Výuky nejméně 24 hodin před plánovaným termínem Výuky. Pokud to z naléhavých důvodů nebude možné, je povinen tak učinit bez zbytečného odkladu poté, co se o nemožnosti realizace Výuky dozvěděl.
4. Účastník je povinen včas se dostavit k Výuce prostřednictvím zvolené on-line platformy a aktivně se účastnit Výuky.
5. V případě, že se účastník nemůže Výuky zúčastnit, je povinen informovat pověřenou osobu objednatele, která musí nejpozději 24 hodin před plánovaným termínem informovat poskytovatele a navrhnout termín příslušné náhradní vyučovací hodiny elektronicky na telefonní číslo uvedené v záhlaví této smlouvy. V opačném případě se má za to, že vyučovací hodina byla zrealizována a účastník nemá nárok na náhradní hodinu.
6. Smluvní strany, resp. lektor a účastník se zavazují vzájemně spolupracovat a komunikovat tak, aby bylo možné Výuku řádně realizovat.
7. Smluvní strany sjednávají zkušební dobu lektora v délce čtyř vyučovacích hodin. Objednatel si vyhrazuje právo požadovat výměnu lektora v rámci zkušební doby. Poskytovatel se zavazuje přidělit nového lektora, a to bez zbytečného odkladu. Po přidělení nového lektora běží nová zkušební doba.

VI. Trvání a zánik smlouvy

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to v trvání od **1. července 2026 do 31. prosince 2027**.
2. Obě strany mohou smlouvu písemně vypovědět i bez udání důvodů s výpovědní lhůtou 1 měsíc od data doručení výpovědi druhé smluvní straně.

3. Poskytovatel může smlouvu jednostranně vypovědět s okamžitou platností v případě, že by objednatel byl v prodlení s placením faktur více než 30 kalendářních dnů po datu splatnosti.
4. Smluvní strany ujednávají, že objednatel může od smlouvy odstoupit v případě, že bude u protistrany či v dodavatelském řetězci odhaleno závažné jednání proti lidským právům či všeobecně uznávaným etickým a morálním standardům.
5. Objednatel je oprávněn odstoupit od této smlouvy v jakékoli fázi plnění v případě, že na realizaci plnění dle této smlouvy nebo jeho části nebudou poskytnuty prostředky ze státního rozpočtu. V případě odstoupení od smlouvy podle tohoto odstavce nemá poskytovatel právo na náhradu škody a ušlého zisku z neposkytnutého plnění. V případě již zahájeného plnění má poskytovatel právo na úhradu ceny za dosud provedené plnění.

VII. Ostatní ujednání

1. Smluvní strany se zavazují zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, které se v souvislosti s uzavřením smlouvy a jejím plněním dozví, pokud není zřejmé, že jde o informaci, která ochrany mlčenlivosti nepožívá. Tím nejsou dotčeny povinnosti týkající se uveřejňování či zpřístupňování informací podle jiných právních předpisů.
2. Smluvní strany osobní údaje uvedené ve smlouvě nebo objednávce použijí pouze v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů).
3. Smluvní strany se zavazují jednat a přijmout taková opatření, aby v souvislosti s uzavřením smlouvy a jejím plněním nevzniklo žádné důvodné podezření ze spáchání trestného činu a nedošlo ke spáchání trestného činu, a to ani ve stádiu přípravy či pokusu či účastenství, které by mohlo být kterékoliv ze smluvních stran přičteno podle zákona č. 418/2011 Sb., o trestní odpovědnosti právnických osob a řízení proti nim, ve znění pozdějších předpisů.
4. Poskytovatel prohlašuje, že se seznámil s Compliance Programem objednatele (viz webové stránky www.diamo.cz/cs/compliance-program).
5. Smluvní strany se zavazují navzájem si neprodleně oznámit skutečnosti vzbuzující důvodné podezření o možném spáchání trestného činu souvisejícího s uzavřením smlouvy a jejím plněním, a to bez ohledu na splnění případné zákonné oznamovací povinnosti a nad její rámec.

VIII. Závěrečná ustanovení

1. Vztahy touto smlouvou výslovně neupravené se řídí právním řádem České republiky, zejm. občanským zákoníkem.
2. Tato smlouva může být měněna nebo doplňována pouze vzestupně číslovanými písemnými dodatky, podepsanými oběma smluvními stranami.
3. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv. Smluvní strany souhlasí s uveřejněním smlouvy v registru smluv v souladu s podmínkami stanovenými zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany se dohodly, že uveřejnění do registru smluv dle uvedeného zákona zajistí DIAMO, státní podnik.
4. Případná plnění smluvních stran v rámci předmětu této smlouvy před nabytím její účinnosti se považují za plnění dle této smlouvy, včetně práv a povinností z toho vyplývajících.

5. Tato smlouva je vyhotovena ve 2 stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu a z nichž každá smluvní strana obdrží 1 výtisk. Ustanovení předchozí věty neplatí, je-li smlouva podepsána elektronicky, tzn. kvalifikovanými elektronickými podpisy nebo zaručenými elektronickými podpisy založenými na kvalifikovaném certifikátu pro elektronický podpis osob oprávněných zastupovat smluvní strany dle úvodních ustanovení smlouvy, kdy je smlouva vyhotovena v jediném elektronickém vyhotovení.
6. Smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, a na důkaz toho připojují níže své podpisy.

Objednatel:

Ve Stráži pod Ralskem dne

Elektronický podpis - 05.06.2026
Certifikát autora podpisu:
Jméno: Ing. Ludvík Kašpar
IČO: NTRCZ-00002739
Vydal: PostSignum Qualified CA 4
Platnost do: 15.03.2028

Ing. Ludvík Kašpar, ředitel státního podniku

Poskytovatel:

V Praze dne

Digitally signed by [REDACTED]
DN: c=CZ, 2.5.4.97=NTRCZ-26473194,
o=PRESTO - PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM
s.r.o., ou=118, cn=[REDACTED]
sn=[REDACTED] givenName=[REDACTED]
serialNumber=P553420, title=[REDACTED]
Date: 2026.05.29 11:51:57 +02'00'

[REDACTED] zmocněnec na základě
plné moci ze dne 19. 10. 2023 za
Ing. Milana Havlína, jednatele